

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 JUIN 1947.

4 JUNI 1947.

PROJET DE LOI

majorant certaines pensions spéciales à charge
du Trésor.

WETSONTWERP

houdende opvoering van sommige speciale
pensioenen ten laste van de Schatkist.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Le titre du projet de loi doit être complété comme suit :

« et accordant à charge de ce dernier une pension annuelle et viagère à la dame Renée-Catherine-Valentine Hubert, veuve de M. Victor Delaveleye, ancien membre de la Chambre des Représentants et ancien Ministre ».

De titel van het ontwerp van wet aanvullen als volgt :

« en waarbij, ten bezware van deze laatste, een jaarlijks en levenslang pensioen wordt verleend aan Mevrouw Renée-Catherine-Valentine Hubert, weduwe van de heer Victor Delaveleye, gewezen lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en gewezen Minister ».

Art. 5 (nouveau).

Ajouter un article 5 rédigé comme suit :

« Il est accordé une pension annuelle et viagère d'un montant nominal de 24,000 francs, incessible et insaisissable, à la dame Renée-Catherine-Valentine Hubert, veuve de M. Victor Delaveleye, ancien Ministre de la Justice et ancien Ministre de l'Instruction publique.

» Cette pension prend cours le 1^{er} janvier 1947. Le bénéfice du § 1 de l'article 2 de la présente loi lui est applicable ».

Le Ministre du Budget,

Art. 5 (nieuw).

Een artikel 5 toevoegen luidend als volgt :

« Er wordt een jaarlijks en levenslang pensioen waarvan het nominaal bedrag 24,000 frank belooft, toegekend aan Mevrouw Renée-Catherine-Valentine Hubert, weduwe van de heer Victor Delaveleye, gewezen Minister van Justitie en gewezen Minister van Openbaar Onderwijs.

» Dit pensioen gaat in op 1 Januari 1947. Het voordeel van § 1 van artikel 2 van deze wet is er op toepasselijk. »

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

Votr :

299 : Projet de loi.

Zte :

299 : Wetsontwerp.

H.

NOTES JUSTIFICATIVES.

Le Gouvernement estime qu'il est de son devoir de proposer à la Législature l'octroi d'une pension viagère à la veuve de M. Victor Delaveleye, ancien membre de la Chambre des Représentants et ancien Ministre.

La mesure se justifie par la valeur des services que le défunt a rendus au Pays pendant toute la durée de la guerre.

Elle trouve aussi sa raison d'être dans le désir de mettre la veuve de M. Delaveleye à l'abri des difficultés matérielles.

TOELICHTING.

De Regering is van oordeel dat het haar plicht is aan de Legislature de toekenning voor te stellen van een levenslang pensioen aan de weduwe van de heer Victor Delaveleye, gewezen lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en gewezen Minister. »

De maatregel wordt gebillijkt door de waarde van de diensten welke de overledene, tijdens de gehele duur van de oorlog, aan het Land bewezen heeft.

Geldt eveneens als reden tot het nemen er van, het verlangen om de weduwe van de heer Delaveleye voor alle stoffelijke zwaarigheden te vrijwaren.